

**Protokół kontroli działalności
Pana Remigiusza Dziadczykowskiego tłumacza przysięgłego języka niemieckiego**

Adres do korespondencji: ul. Karłowicza 15/91, 25-357 Kielce

Kontrolę w dniu 14 września 2010 roku przeprowadzili: Katarzyna Rabajczyk - inspektor Oddziału Nadzoru i Kontroli – przewodnicząca zespołu kontrolnego oraz Piotr Ferens – kierownik Oddziału Nadzoru i Kontroli w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach na podstawie upoważnień: Nr 686/10 oraz Nr 687/10, wystawionych w dniu 9 września 2010 roku przez Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli ŚUW z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego.

Przedmiotem kontroli była działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.).

Kontrolą objęto okres od dnia 1 stycznia 2009r. do dnia kontroli.

Kontroli dokonano w oparciu o program kontroli opracowany w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli ŚUW i zatwierdzony przez Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego.

Kontrolę przeprowadzono w siedzibie Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce na podstawie okazanego przez tłumacza przysięgłego repertorium oraz wyjaśnień kontrolowanego.

W wyniku czynności kontrolnych ustalono, co następuje:

1. *Pan Remigiusz Dziadczykowski jest tłumaczem przysięgłym języka niemieckiego i został wpisany na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości pod Nr TP/2617/05.*

2. *Do poświadczania tłumaczeń oraz poświadczania odpisów pism Pan Remigiusz Dziadczykowski używa pieczęci, zawierającej w otoku jego imię i nazwisko, w środku napis „tłumacz przysięgły języka niemieckiego”, oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych – Nr TP/2617/05.*

Wzór pieczęci oraz wzór podpisu kontrolowany przedłożył Wojewodzie Świętokrzyskiemu stosownie do zapisów art. 19 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.

3. *W wyniku przeprowadzonej kontroli ustalono, iż wykonując zawód tłumacza przysięgłego, kontrolowany realizuje obowiązek określony w art. 17 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, a analiza wpisów w prowadzonym repertorium świadczy o Jego działalności.*

Kontrolowany prowadzi repertorium według nowego wzoru, w którym odnotowuje wykonywane czynności, a numeracja pozycji repertorium w kontrolowanym okresie prowadzona była odrębnie dla każdego roku. Prowadzone repertorium pozwala na odnotowywanie wszystkich elementów określonych w art. 17 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Z przedstawionego przez tłumacza przysięgłego repertorium oraz wyjaśnień kontrolowanego wynika, iż w kontrolowanym okresie nie przeprowadzał tłumaczenia ustnego, a także nie było przypadku odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie podmiotów określonych w art. 15

ustawy. W trakcie kontroli tłumacz przysięgły okazał repertorium zawierające tłumaczenia wykonane w 2010r. Jednocześnie złożył pisemne oświadczenie, iż wcześniejsze tłumaczenia wykonał w 2007r. lecz nie posiada repertorium z lat ubiegłych.

W kontrolowanym okresie tłumacz przysięgły nie wykonał zleceń na rzecz organów wymienionych w art. 15 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego. Wszystkie tłumaczenia objęte kontrolą wykonane były na rzecz zleceńodawców prywatnych.

4. W trakcie kontroli stwierdzono, iż wpisy w prowadzonym repertorium są czytelne i wyczerpujące.

Poświadczono za zgodność z oryginałem kserokopie wybranych stron repertorium oraz pisemne oświadczenie kontrolowanego zostały dołączone do dokumentacji kontroli.

Tłumaczowi przysięgłemu, Panu Remigiuszowi Dziadczykowskiemu przysługuje prawo zgłoszenia – w terminie 7 dni od dnia otrzymania protokołu kontroli – umotywowanych zastrzeżeń na piśmie, co do ustaleń zawartych w niniejszym protokole, oraz prawo odmowy podpisania protokołu kontroli i złożenia w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania pisemnego wyjaśnienia tej odmowy Wojewodzie Świętokrzyskiemu.

Niniejszy protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z czego po jednym otrzymują tłumacz przysięgły Pan Remigiusz Dziadczykowski i organ zarządzający kontrolę.

Obowiązkiem stron postępowania **jest parafowanie wszystkich stron protokołu.**

Na tym protokół zakończono.

Tłumacz przysięgły:
Remigiusz Dziadczykowski

Kontrolujący:
Katarzyna Rabajczyk
Piotr Ferens

Miejsce i data podpisania
przez kontrolowanego:
Kielce, 2010-09-24

Miejsce i data podpisania
przez kontrolujących:
Kielce, 2010-09-17